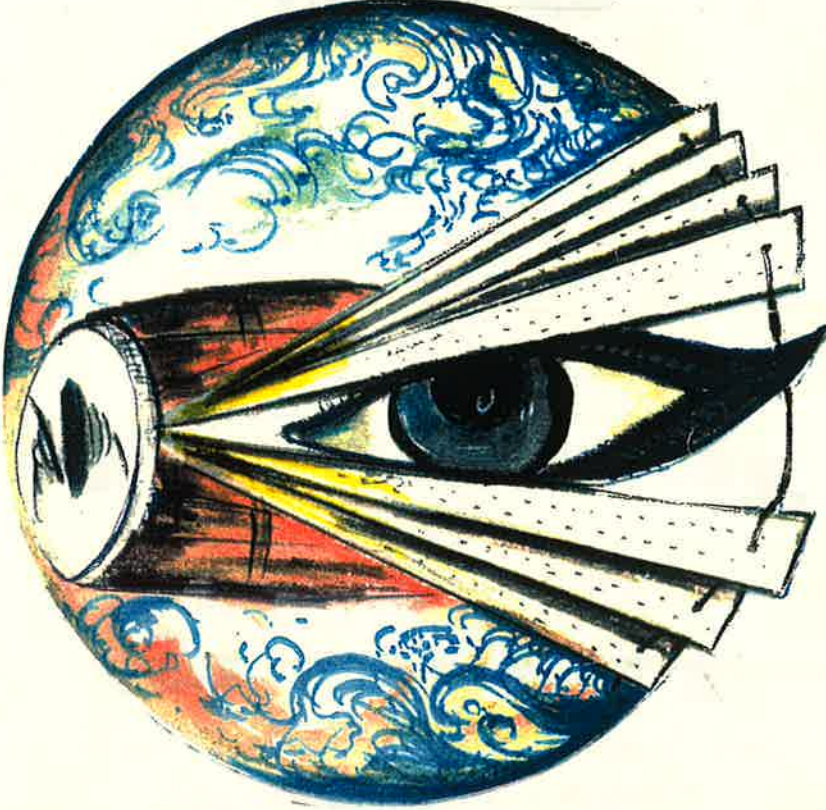


பாரிஸ் தமிழர் கல்வி நிலையம்

வழங்கும்

முத்தமிழ் விழா

10.04.94



வெளியீடு: ஸ்ரீ பாரதி அச்சகம் - பாரிஸ்

அதல் 22 கரட் தங்கநகைகளை அரசு
முத்திரையுடன் வழங்கும் ஒரே



நீங்கள் விரும்பும் நகைகளை உங்கள் விருப்பம் போல் செய்து
பெற்றுக்கொள்ளவும், அனைத்துவிதமான ஆடைகளைத் தெரிவு
செய்யவும், அன்பளிப்புக்கள், எவர்சில்வர் பொருட்கள்
அனைத்தையும் பெற்றுக்கொள்ள ஒரே இடம்

GOLF
JEWELLERY
&
GOLF
TEXTILES

6-8, Rue PANAMA, 75010 PARIS.
Metro: Chateau Rouge.
Tel: 42 59 22 38 Fax: 42 59 40 59

தேமதூரத் தமிழோசை உலகமெலாம்
பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்

என்ற பாரதியின் வாக்குக்கு இணங்க
இன்று புலம் பெயர்ந்த ஈழத்தமிழர்
அன்னைத் தமிழை அரியாசனம் ஏற்றி
அவனியெங்கும் பவனி வரவைத்துள்ளார்கள்
அந்த வகையில் இங்கு இடம்பெறும்
பார்ஸ் தமிழர் கல்வி நிலையத்தின்
“முத்தமிழ் விழா” தமிழுக்கு இன்னொரு
முடிசூட்டு விழா
இந்த விழாவிற்காக இம்மலரை
அச்சிட்டு வெளியிடுவதில் நாம்
பெருமையும், மகிழ்வும் அடைகிறோம்.

– ஸ்ரீ பாரதி அச்சகம்.



உள்ளே.....

ஆசிச்செய்தி	-	திரு. சி. காராளபிள்ளை
தலைவர் நோக்கில்	-	திரு. ம. மிஸ்ரன்
வாழ்த்துச் செய்தி	-	திரு. எஸ். கே. காசிலிங்கம்
நாடகம் - நடிப்பு	-	திரு. எம். அரியநாயகம்
நாடகம் என்னும் வேள்வி	-	திரு. சக்திபுயல்
பாரிஸ் கல்வி நிலையத்தின்	-	
மொழிக்கல்வியும் பணியும்	-	எஸ். அகஸ்தியர்



அட்டைப்படம்:
சாம்சன்

அச்சுப்பதிப்பு, வெளியீடு
ஸ்ரீ பாரதி அச்சகம்
13, rue Cail
75010 Paris

பிரதம காப்பாளரின் ஆசிச்செய்தி

பாரீஸ் தமிழர் கல்வி நிலையம் ஆரம்பித்து எட்டு ஆண்டுகள் நிறைந்துவிட்டன. இலாபதோக்கமற்ற சேவைப்பின் ஒரு மாபெரும் வெற்றி இது. புலம் பெயர்ந்த தமிழர்கள் பிரெஞ்சு நாட்டில் வந்து மொழிதெரியாமல் அதை இலகுவாகக் கற்பதற்று விட்டால் இருந்தே கற்பது போன்ற ஒரு அந்நியோன்யம் தோன்ற, நம் மொழியின் உதவியுடன் மொழிகற்க ஆவன செய்து நம்மவர்க்கு ஒரு கலங்கரை விளக்கமாகத் திகழ்கிறது இந்த பாரீஸ் தமிழர் கல்வி நிலையம்.

பிரெஞ்சு மொழி பேசக் கற்றுக்கொடுக்க ஆரம்பித்த பாரீஸ் தமிழர் கல்வி நிலையம் தன் மாணவக் குழந்தைகளின் விளையாட்டுத் துறையையும் பேணிவளர்க்கத் தவறவில்லை. கூடுதல் மொழியாக ஆங்கிலமும் கற்பித்தது.

புலம் பெயர்ந்துவந்து தமிழன் வாழ்வதற்காகவும் தொழில் செய்வதற்காகவும் பிரெஞ்சு மொழி கற்பது சரி. இங்கு பிறந்து, அல்லது குழந்தைகளாக இங்கு வந்த நம் எதிர்காலச் செல்வங்கள் பிரெஞ்சு மொழி கற்பது அவசியம்தான். அதற்காக தாய்மொழியை மறந்துவிடுவதா -மறக்கவிடுவதா? நம் 'தமிழ்' உலகத்தின் முத்த மொழிகளில் ஒன்று இன்னும் உயிர்வாழும் இலக்கண இலக்கிய வளம் நிறைந்த மொழி.

தொல்காப்பியம் கண்ட தமிழ் - ஐம்பெரும் காப்பியங்கள் கொண்ட தமிழ் - சங்கம் வளர்த்த தமிழ் - அகநாநூறும் புறநாநூறும் யாத்த தமிழ் - உலகப் பொதுமறையாம் திருக்குறள் பிறந்த தமிழ்.....

நம் தமிழை, நம் கண்முன்னே, நம் எதிர்கால வாரிசுகள் மறக்கக்கூடிய சூழலை உணர்ந்தது பாரீஸ் தமிழர் கல்வி நிலையம்.

தமிழும் கற்பிக்கத் தொடங்கியது.

மொழிக்கு வழிமொழியும் கலைகள் பல செய்தது.

விழாக்கள், சந்திப்புக்கள், கலை வகுப்புக்கள், கம்பியூட்டர் வகுப்புக்கள், கராத்தே வகுப்புக்கள்.....

இப்படியே தன் சேவையை வளர்த்து ஆலமரமாக விழுதுகள் விட்டு... பாரீஸ் தமிழர் கல்வி நிலையம் ஐரோப்பாவில் தன் அளப்பரிய சேவைகளால் முன்னணியில் நிற்பது யாவரும் அறிந்ததே.

தன் பணிகளில் இன்னுமோர் முகமாக களமாக இன்று முத்தமிழ் விழா காண்கிறது. இயல், இசை, நாடகம்

தமிழ் வளர்க்கும் இந்த பாரீஸ் தமிழர் கல்வி நிலையத்தை ஆரம்பித்த முன்னோடிகளின் பின்னால் நின்றேன் எனப்பெருமைப்படுகிறேன்.

நம் தமிழை மறக்காத இந்த இளைஞர்கள் பணிகண்டு மெய்சிலிர்க்கிறேன்.

நேற்றும், இன்றும், நாளையும், தமிழ் வளர்க்க, தமிழ் காக்கும், தமிழ்தாய் போற்றப்போகும் சகலருக்கும் கல்விப் பணியில் தாயகத்தில் அதிபனாக நின்ற உரிமையில் வாழ்த்த வருகிறேன்.

ஆரம்ப காலந்தொட்டு எமது கல்வி நிலைய வளர்ச்சியில் அக்கறை காட்டும் இளைஞர் ஸ்ரீதரன் இம்மலரை வெளியிடுவதில் நான் பெருதும் மகிழ்ச்சியடைகிறேன்.

வாழ்க, வளர்க, அன்னவர் நற்பணி.

தமிழ் உலகெங்கும் சிறக்க

தமிழ் வளர்த்த இந்த இளைஞர்களை தமிழ்கூறும் நல்லுலகம் வாழ்த்தும் வாழ்க, வளர்க.

சி. காரளபிள்ளை

எதிர்பாருங்கள்! எதர் பாருங்கள்!! எதிர் பாருங்கள்!!!

ஈழத்திலும் ஐரோப்பாவிலும் சேவையாற்றிய
பல்துறையைச் சார்ந்தவர்களை

கௌரவிக்கும் பெருவிழா

தமிழ் பேசும் உலகில் முற்றிலும் முத்தமிழ்க் கலைகளை உள்ளடக்கி
ஊக்குவிக்கும் முதல் வீடியோ மலராக வெளிவந்து கொண்டிருக்கும்

“பாரிஸ் கலைக்கோயில்”



சங்கமம் - 4

(பல்கலை வீடியோ மலர்)

வெளியீட்டு பைபவம்

“கலைக்கோயிலே எங்கள் கலைக்கோயிலே
கலைத்தாகம் கொண்டோர்க்கு உருவானதே”

கலைக்கோயில் அலுவலகம்:
c/o: M.G.P. Video
4, rue Perdonnet
75010 Paris.

தயாரிப்பு - இயக்கம்
“நடிப்பிசைக் காவலர்”
“கலைக்கூடர்”
டி. கிறேகறி தங்கராஜா

தலைவரின் நோக்கில்.....

எமது கல்விநிலையம் பிரான்ஸ் வாழ் தமிழ் மக்களின் பிரச்சனைகளில் ஒன்றான மொழிப்பிரச்சனையை தீர்த்து வைக்கும் இலாப நோக்கமற்ற சேவை நோக்கம் கொண்ட நிலையமாக 1986ம் ஆண்டு ஆரம்பிக்கப்பட்டது. எவ்வளவோ வசதியாக இருந்த தமிழர்கள் அகதிகளாக புகலிடம் தேடி மேலை நாடுகளுக்கு வரவேண்டிய யுள்ளது. கல்வியில் சிறந்த எம்மவர்கள் மொழிப்பிரச்சனையால் அனுபவித்த சிரமங்கள் ஏராளம். எமது நிலையில் இப்பிரச்சனையை ஓரளவு தீர்த்து வைத்துள்ளது என்பதையிட்டு பெருமைப்படுகின்றோம்.

பிரான்ஸ் வாழ் தமிழ்ச் சிறார்கள் மலரும் தமிழ் ஈழத்தில் இலக்கணப் பிழையின்றி தமிழைப் பேசவும், தமது கல்வியினை அங்கு சென்று மீண்டும் தொடரவும் அவர்களுக்கு மொழி கற்பிக்கப்படவேண்டும், இங்கு வாழும் எமது சிறார்கள் தமிழ் கதைக்கின்றார்கள், அவர்கள் தமிழ் மொழியறிவில் விருத்தி செய்யப்படவேண்டும் என்ற நோக்கத்துடன் மூன்று இடங்களில் தமிழை கற்பிக்கின்றோம். இங்கு 125 மாணவர்கள் கல்வி பயில்கிறார்கள். பலர் தூர இடங்களில் வசிப்பதனால் இங்கு தமது பிள்ளைகளை அனுப்பிவைப்பது சாத்தியமில்லை என்பதனை உணருகின்றோம். ஒரு கிராமத்தில் 15 பிள்ளைகள் வரும் பட்சத்தில் அக்கிராமத்திலேயே ஒரு தமிழ் வகுப்பை ஆரம்பிக்கமுடியும். தங்கள் கிராமத்தில் ஒரு வகுப்பை ஆரம்பிக்க பாடசாலையை வேண்டுமென்று விரும்புவர்களை எம்முடன் தொடர்பு கொள்ளும்படி கேட்டுக்கொள்கின்றோம்.

இன்றைய அவசர உலகில் மக்கள் மத்தியிலுள்ள காரியாலய தேவைகளை மிக இலகுவாக கணனி தீர்த்து வைக்கின்றது. அதிலும் எம்மக்களுக்கு பயிற்சியளித்துக் கொண்டிருக்கின்றோம். இவ்வருடத்தில் தொழில் பெற்றுக் கொள்ளக்கூடிய முறையிலான தையல் பயிற்சி வகுப்பு, ஐசிங் வகுப்பு ஆகியவையும், கராத்தே வகுப்பும் நடைபெறுகின்றன.

விளையாட்டுத் துறையில் ஈடுபாடு உள்ளவர்களை மென்மேலும் ஊக்குவிக்க வேண்டும் என்ற நோக்குடன் ஆரம்பிக்கப்பட்ட கல்வி நிலைய விளையாட்டுக் கழகம் பல வெற்றிகளை பெற்று முன்னணியில் இருக்கிறது.

எமது கல்வி நிலையத்தில் கல்வி கற்கும் மாணவர்கள் தங்களுடைய கலைத்திறன்களை வெளிக்கொணர வேண்டும் என்ற நோக்குடன் மாதம் ஒருமுறை மாணவர் அரங்கு என்னும் நிகழ்ச்சியை நடாத்தி வருகின்றோம். அது மட்டுமல்லாது வருடத்தில் இரண்டு தடவை மேடை நிகழ்ச்சிகளையும் நடாத்துகின்றோம். கடந்த வருடத்தில் நடாத்திய "ஈர இரவு" நிகழ்ச்சியில் தமிழ் வகுப்பு மாணவர்களே பெரும் பங்கு வகித்தார்கள் என்பதனை பெருமையுடன் குறிப்பிடுகின்றோம்.

பலவிதங்களில் எமது மக்களின் முன்னேற்றத்தை நோக்கமாக கொண்ட எம் கல்வி நிலையம், பல கலைஞர்கள் பங்கு பெறும் ஒரு விழாவை எடுக்கவேண்டும் என்ற நோக்குடன் சித்திரைத் திங்களில் முத்தமிழ் விழாவை நடாத்துகின்றோம். இதில் பங்கு பெறும் நாடகங்களில் இருந்து சிறந்த கலைஞருக்கு பரிசில்களும் சான்றிதழ்களும் அளித்து கௌரவிக்கின்றோம். இவ்விழாற்கு சிறப்பு மலரை வெளியிட்டு கல்வி நிலையத்திற்கு ஆரம்பகாலந்தொட்டு தமது ஆதரவினையும் ஒத்துழைப்பையும் நல்கும் ஸ்ரீ பாரதி அச்சகத்தாருக்கு எமது உள்ளம் நிறைந்த நன்றியைத் தெரிவிக்கின்றோம். இவ்விழா வெற்றி விழாவாக நடைபெறுவதற்குதவிய அனைவருக்கும் எமது நன்றி உருத்தாகுக.

ம. மிலர்ன்

சுமங்கல் உணவகம்

பாரிசிற்குள்ளும், அதன் சுற்றுப்புறங்களிலுமுள்ள
வாடிக்கையாளர்களுக்கு கட்டணமற்ற பொருள்
விநியோக சேவை உண்டு.

65, rue Marcadet, 75018 Paris

TEL: 46 06 70 63 - FAX: 43 84 94 49

Mo: Marcadet Poissonniers

சுமங்கல் உணவகம்

73, rue Marcadet, 75018 Paris

Tel: 42 54 38 41

பிறந்தநாள், பூப்புனித நீராட்டுவிழா, திருமணவரவேற்பு
உபசாரங்களுக்கான 150 ஆசனங்கள் கொண்ட மண்டப
வசதியுடன், உணவுவகைகளையும் பெற்றுக்கொள்ள அழைக்கிறது
யாழ்ப்பாண உணவகங்களில் சுவைத்த உணவுவகைகளை
அதே சுவையில் மலிவாக ருசிகரமாக உண்டு களித்திட

சுமங்கல் உணவகம்

வாழ்த்துச் செய்தி

'தமிழன்' எங்கு வாழ்ந்தாலும், எந்த சூழ்நிலையில் இருந்தாலும் அவனகத்தே யுள்ள கலை, கலச்சார அம்சங்களை இம்மியேனும் இழக்கமாட்டான்.

போர் முகில் சூழ்ந்திருக்கும் தாயக மண்ணிலிருந்து நாள்தோறும் வெளிவரும் கலை வடிவங்கள் எம்மையெல்லாம் வியக்க வைக்கிறது. மின்சாரம் இல்லை, மிக உயர்வான கருவிகள் இல்லை. ஆனால், வெளிவந்திருக்கும் கலை வெளிப்பாடுகளை ஒலி, ஒளி வடிவங்களிலே பார்க்கின்றபோது அவற்றை வாய்திறந்து பாராட்டாமல் இருக்கமுடியாது. அவற்றை உருவாக்கிய அந்த உன்னத கலைச்செல்வங்களை வாழ்த்தாமல் இருக்கமுடியாது.

ஐரோப்பிய நாடுகளிலே வாழ்ந்துவரும் எமது தாயகக் கலைஞர்களும் தமது கலை வெளிப்பாடுகளை அரங்குகளில் நிகழ்த்தி வருகின்றனர். அவற்றை காணக்கிடைக்கும் ஒவ்வொரு சந்தர்ப்பத்திலும் நான் தாயகம் சென்று திரும்பும் ஒரு வாய்ப்பைப் பெறுகின்றேன். கலைப்பெளிப்பாடுகள் எமது தாயக மண்ணை நினைக்க, நேசிக்க வைக்கும் வல்லமை பெற்றவை.

அந்த வகையிலே பாரீஸ் தமிழர் கல்வி நிலையத்தினர் 'முத்தமிழ் விழா' வினை நடாத்துவது அறிந்து மனம் மகிழ்கின்றேன். இயல், இசை, நாடகம் என்கின்ற முத்தான மூன்று அம்சங்களை உள்ளடக்கிய 'முத்தமிழ்' பாரீஸில் விழா காணுகிறது. எல்லா வளங்களுடனும் சிறப்பாக முத்தமிழ் விழா நடந்தேற இறைவனை வேண்டி வாழ்த்துகிறேன்.

எஸ்.கே. காசிலிங்கம்

ஆசிரியர்: தமிழன்

ஏசியா என்ரபிறைஸ்

ASIA

ENTERPRISE

எங்கள் சேவையில்...

நவநாகரிக ஆண்-பெண் ஆடைகள்,
வீட்டுப் பாவனைப் பொருட்கள், அன்பளிப்புப் பொருட்கள்,
வீடியோ, ஒடியோ கசட்டுக்கள், CD க்கள்,
இலங்கை, இந்திய உணவுப் பொருட்கள்,
இலங்கை, இந்திய மரக்கறிகள்,
மீன், நண்டு, சுறா, இறால், இலங்கைக் கருவாடு,
ஏசியாவின் விசேட தயாரிப்பான மிளகாய்த்தூள்,
கோப்பித்தூள், அரிசிமா, ஊறுகாய் வகைகள்,
வார, மாத தமிழ் சஞ்சிகைகள் என்பனவும்,
MD இன் அனைத்துத் தயாரிப்புக்களும்
எம்மிடம் கிடைக்கும்.

Para Xpo Products இன்

பிரான்சிற்கான ஏகவினியோகஸ்தர்கள்.

வியாபாரிகளுக்கு விசேட கழிவில் பொருட்கள் விற்கப்படும்

ASIA ENTERPRISE

230, Rue Du Fg. St. Denis, 75010 Paris.

Metro: La Chapelle
ou Gare du Nord.

Tel: 40 34 87 46
Fax: 42 05 04 04

La Chapelle - Metro க்கு மிக மிக
அருகாமையிலுள்ள ஒரே ஸ்தாபனம்

நாடகம், நடிப்பு

எம். அரியநாயகம்

வார்த்தைகளைத் தேடுமளவுக்கு பாராட்டுகளைப் பெற்றுவருகிறது
பாரீஸ் தமிழர் கல்வி நிலையம்.

மொழி அறிவை ஊட்டியவர்கள் கலைகளை ஊன்றுகோல்களாய் கொண்டு மனித முன்னேற்றத்திலும் முனைந்துள்ளார்கள். இவர்கள் பணிக்கு முத்திரை வைப்பது இந்த முத்தமிழ் விழா.

முத்தமிழின் முப்பொருள்

இயல்

இசை

நாடகம்

பத்து வயதிலும் குறைந்த பாலகனாய், நினைவுகள் பதிந்துள்ள என் வயதிலிருந்து, ஒத்திகைக்காய் கட்டிய கயிற்றுக் கோடுளின் அருகேயிருந்து, அண்ணாந்து பார்த்த நாட்டுக் கூத்துக்களையும் இப்போ நினைத்துப் பார்க்கிறேன்.

அந்த உயர்ந்த பருமனான மனிதர் 'செம்பர்' பெருக்கேற்ற அவர் கம்பீரமான குரல்...

நட்டுவன் அந்தோனிப்பிள்ளை, சுளியான், அண்ணாவி அந்தோனிப்பிள்ளை, பக்கிரி சின்னத்துரை, ஞானப்பிரகாசம், இராஜநாயகம்.... புகுந்தார் யோசப், அருமைத்துரை, சின்னக்கிளி, திரேசம்மா, குழந்தை மரியதாஸ்..... இப்படியே அந்த நடிப்புச் செல்வங்களை வரிசைப்படுத்திக் கொண்டு.....

இறுதி ஒத்திகை பணக்கூத்து,

மகிழ்ச்சிப் பிரவாகத்தில் கூடி நிற்கும் ரசிகர் கூட்டம், அண்ணாவியாரின் கையிலே பணத்தைக் கொடுக்க, "புகுந்தார் யோசப் ராசாவுக்குப் படிக்கும் சந்தோசத்திற்காக, அண்ணாவி சுவாம்பிள்ளை பத்து ரூபா போட்டிருக்கிறார். அவர் இன்னும் போடுவார்" என்று அண்ணாவியார் குரல் கொடுக்கும் காட்சி இன்னமும் என் நினைவில் நீங்காதிருந்து இனிக்கிறது.

அந்த நாட்டுக்கூத்து வித்தர்களைத் தொடர்ந்து, பின்னர் நடிகமணி வைரமுத்து வாங்கிய இசை நாடகங்களோடு கலையரசு சொர்ணலிங்கம் ஐயாவையும், அவர் சொல்லித் தந்த நாடக நெறிகளையும் நினைவில் கொண்டு இன்றுவரை ஈழத்தமிழ் நாடகம் கண்டு வந்த மாற்றம்,

தேக்கம் - ஏக்கம் இவைபற்றியெல்லாம் இங்கே சொல்வதானால் இச்சிறிய மலர் தாங்காது. எனவே,

நாடகம் - நடிப்பு இந்த நறுமணங்களின் சாற்றை மட்டும் தருவதே எனது விருப்பம்.

இயல், இசை, நாடகம் முத்தமிழின் முப்பொருள் இவை மூன்றையும் தன்னகத்தே கொண்டிருப்பது நாடகம். அது பலகலைகளையும் ஒன்றிணைத்து ஒவ்வொரு கலைகளின் யதார்த்தங்களையும் தன்பால் கொண்டு அனைத்தையும் வெளிப்படுத்தும் கலை வடிவமாக மேடைக்குவருவது.

கலைகள் மனிதனுக்கு ரசனையைக் கொடுத்து அவன் மனதுக்கு அமைதியைத் தருவன. மனிதன் உயிர்வாழ்வதற்கு உணவு எவ்வளவு முக்கியமோ அவ்வளவு ரசனையும் அவனுக்கு அவசியமாகிறது. அதனால்தான் வயிற்றுக்கு உணவைத் தேடிய மனிதன், மன அமைதிக்காக ரசனையை விரும்பி கலைகளை நாடி வருகின்றான். அப்படி வருபவனின் உள நோயின் அருமருந்தாய் அமைவது நாடகக் கலை என்றால் மிகையாகாது.

நாடக மேடையில் நாம் காணுகின்ற காட்சி, சொல்லப்பட்டுகின்ற தொனிப்பொருள் மனித இனத்தின் பிரச்சனைகளையும் கொண்டிருப்பதால் அவை என்றும் அழியாத நிலை பெறுகின்றன.

எனவே நாடகக்கலையில் ஈடுபடுவோர் மனித முன்னேற்றத்தில் பெரும் பங்கினைக் கொண்டிருப்பதால் தெளிவான நோக்குடன் செயல்படவேண்டும்.

புகழ்ச்சிகளுக்கு அடிமையாகாது,

அடக்க உணர்வோடு நடாத்தும் தேடல்கள் மூலம் வாழ்க்கையையும் கலையையும் பிணைத்துக்காட்ட முயலவேண்டும்.

கலைகளை வடிப்பதற்கான நுட்பம், கூர்மை, கற்பனை, விரிவான புார்வை போன்ற உயர்ந்த அழகியல் உணர்வுகளுடன் ஒரு படைப்பாளி செயல்படவேண்டும்.

நாடகமேடைக்கு அவசியமான கதை - அதைக்கூறுகின்ற விதம் உரையாடல், அரங்கப் பொருட்களை பயன்படுத்துவதில் ஆழமான கற்பனை, நடிப்பு, நகர்வு, மேடைவடிவம், குரல் -ஒளி -ஒலி -ஒப்பனை போன்றவற்றுடன் பாத்திரங்களுக்கேற்ப நடிகர்களைத் தேர்வு செய்தல், பின் இசை, நாடக ஒத்திகை இவை அனைத்தும் சிறப்பாக அமையுமிடத்து, நாடகம் -பார்ப்போரைத் தன்பால் ஈர்த்துக்கொள்ளும் ஒப்பற்ற கலை வடிவமாகும்.

அறுபது எழுபதுகளில் ஈழத்தில் அதிக அளவிலான நாடகங்கள் சினிமாத்தன்மை நிறைந்தவையாக -

ஒரு நாடகத்தில் சில திரைப்படப் பாடல்களைப் போட்டு கதாநாயகனும், கதாநாயகியும் வாயசைத்து ஆடிப்பாடும் கோமாளித்தனத்தைக் காணமுடிந்தது.

நகைச்சுவை என்ற பெயரில் சில நாடகங்கள் எவ்வித தொனிப்பொருளும் இன்றி மிகவும் பிற்போக்குத்தனமான கருத்தினைக் கொண்டிருந்தன.

தற்போது ஐரோப்பிய நாடுகளில் நடிக்கப்படும் சில மேடை, வீடியோ நாடகங்களுள் அதன் நகல்களாகவே இருப்பது நாடகக் கலையை ஒரு வளர்ச்சி நிலைக்கு எடுத்துச் செல்லாமல் ஒரு தேக்க நிலையில் வைத்திருக்க முயல்வது வருத்தத்திற்குரியதாகும்.

எனினும்,

ஈழத்தில் எழுபதுகளுக்குப் பின் புதிய நாடகங்களுக்கான முயற்சிகள் முளைவிட்டதைக் காணமுடிந்தது.

பல்கலைக் கழகங்கள் சில நாடக மன்றங்கள், நாடகப் பள்ளிகள், நவீன நாடகம் பற்றிய ஆர்வத்தை வளர்த்துக் கொண்டு வந்தமை மனதுக்கு ஆறுதலையும் நம்பிக்கையையும் தோற்றுவித்தது.

ஆயினும், அதன் பின்னர் எழுந்த போராட்ட நிகழ்வுகளினால் அவை ஆழமாக முடியாமல் போனமை துரதிவழிவசமானதும் வேதனைக்குரியதுமாகும்.

இல்லலையெனில்,



அரும்புட்டித் தொடங்கிய அழகுநீர் இன்று ஆல்போல் வளர்ந்திருக்கும். அன் னைய புதிய குறை நாடக முயற்சியாளர்கள் இன்று ஈழத்துக்கு வெளியே பரந்து வாழ்வதால் ஆங்காங்கே சிறு சிறு நாடக முயற்சிகளை மேற்கொண்டு வருகின்றனர். எனினும் 'ஈழத்தமிழ் நாடக மலர்ச்சி' எதிர்கால எதிர்பார்ப்புடன், ஏக்கத்துடன், இருக்கிறதென்பதை வருத்தத்துடன் ஒப்புக்கொள்ளத்தான் வேண்டும்.

அடுத்து

'நடிப்பு' என்பது ஒரு வெளிப்பாடு. அதனை இயல்பாகக் கொண்டிருப்பவன் நடிகன்.

பிறப்போடு அவனுக்குக் கிடைக்கப்பெற்ற ஒரு வரம் நடிப்பு.

அதனால்தான்,

தான் பேசுகின்ற மொழி தான் வாழுகின்ற நாடு, இவற்றையும் தாண்டி பல்வேறு நாடுகளின் இலட்சோப இலட்ச மக்கள் மனங்களிலும் பிரியத்திற்குரியவனாக இடம் பிடித்து நிற்கிறான்.

ஒரு நடிகன் தன் பணியைச் செவ்வனே செய்யுமிடத்து அவனால் பல்வேறு பணிகளையும் மிஞ்சி பரிமளிக்க முடிகிறது.

ஒரு சமூக சிந்தனை வாதியின் எழுத்துக்கள் அவன் நடிப்பால் உயிர்பெறும் போது

அவனால்,

பலமிழந்தோரை தைரியப்படுத்தமுடியும்.

உயர்மை இழந்தோரை உரிமைபெற்று உயர்வு பெறச் செய்ய முடியும்.

அகம்பாவங்களை அகற்றமுடியும்.

அதிகாரங்ளை அடக்க முடியும்.

மொத்தத்தில் சமூகக் குறைபாடுகளைக் குணமாக்கும் சிறந்த வைத்தியன் அவன்.

கொடுமைகளை அவன் வெளிப்படுத்தும்போது, எமது மனம் கொந்தளிக்கிறது.

துயரங்களை அவன் வெளிப்படுத்தும்போது எமது மனம் கலங்கி கண்களில் கண்ணீர் சொரிகிறது.

சிரிக்க வைத்தே சிந்திக்கச் செய்கிறான்.

மாமேதை சார்ளி சப்ளின் - கலைவாணர் என். எஸ். கிருஷ்ணன் நினைவுக்கு வருகிறார்கள்.

உதவர்த சேர்க்கைகளினால் உருக்குலைந்து போன வாழ்க்கையை இரத்தக் கண்ணீர் நாடகம் மூலமாக தன் நடிப்பால் உதாரணம் காட்டியவர் நடிகவேள் எம். ஆர். ராதா.

'வெள்ளையனே வெளியேறு' என்று வீரமுழக்கம் செய்த கப்பலோட்டிய தமிழன் வ. உ. சிதம்பரப்பிள்ளையின் விடுதலை உணர்வை எடுத்துக்காட்டினார் நடிகர் திலகம் சிவாஜி கணேசன்.

சத்திய சோதனையாய், எதுவரினும் அஞ்சேன் என்ற அரிச்சந்திரனை உயிரோடு கண்முன் கொண்டுவந்து நிறுத்தினார் நடிகமணி வி. வி. வைரமுத்து.

நாடக மேதை சேக்ஷப்பியரின் படைப்பில் பணவெறி பிடித்த யூதனுக்கு உயிர் கொடுத்தார் கலைபரசு சொர்ணலிங்கம்.

இவ்வாறு, நடிப்பினால் சமூகத்திலே மிகத் தாக்கமான சாதக - பாதகமான விளைவுகளை ஏற்படுத்தியமைக்கு பல சிறந்த எடுத்துக்காட்டுக்கள் உண்டு.

எனவே நடிப்பு என்பது அந்த வகையில் எப்போதும் பெரும் தாக்கத்தை ஏற்படுத்த வல்லதே.

கருங்கச் சொன்னால்,

ஒரு எழுத்தாளன் பக்கம் பக்கமாக எழுதி, அறிஞன் மணித்தியாலக் கணக்கில் சொற்பொழிவாற்றி, மக்கள் மனங்களில் புகுத்த முனைகின்ற எண்ணங்களை, நடிகன் சில வினாடிகளில் அதனை, மிக இலகுவாகச் செய்து முடிக்கின்றான்.

எனவே நடிகன் என்பவன் சாதாரண மனிதனின் மேம்பாட்டுக்கு, மனித முன்னேற்றத்திற்கு தன்னை ஒரு பொறுப்புமிக்க தொண்டனாக உணர்ந்து செயல்படவேண்டும். ஆகவே,

நமக்கு நன்மைதரும்
நாடகக் கலை வளரவேண்டும்
படைப்பாளிகளை வரவேற்போம்
நடிகர்களை வாழ்த்துவோம்
வளர்ச்சிக்கு துணை நிற்போம்.

மே மாதம் முதல் வெளிவருகிறது

கோபுரம்

பல்கலை மாத இதழ்

ஆசிரியர்.

எம். அரியநாயகம்

கௌரவ சிறப்பாசிரியர்கள்:

கீதப்பீரீயன் (உதவி ஆசிரியர்: சுபமங்களா - சென்னை)

கீழாம்பூர் (ஆசிரியர்: செய்திக்கதம்பம் - சென்னை)

பதிப்பு - வெளியீடு:
ஸ்ரீ பாரதி அச்சகம்,
13, rue Cail,
75010 Paris,

“கலாயம் இன்டர்நஷனல்”
வழங்கும்

தாயகத்திலும், ஐரோப்பாவிலும் சரித்திரம் படைத்த
பல்துறைக் கலைஞர்கள் பங்குபற்றும்

‘கலைப்நூதா’

24.04.94

மாலை 5.00 மணிக்கு

பிரவேசம்: 70 பிராங் மட்டுமே

A.M.O.R.C
199Bis, rue Saint Martin,
75003 Paris.

Mo: Etienne Marcel

மங்கள விளக்கேற்றல்
எஸ். யேசுரட்னம்

வரவேற்பு நடனம்
செல்வி. சுதர்மினி சுந்தரலிங்கம்

வான்மதி வழங்கும்
“புதிய கோணங்கள்”
நடிகர்கள்

ரமேஸ் சிவசூபன், அனுகுமார்
கலைவாணி, ரேவதி, கருணைக்குகன்
குணசூபன், அமிர்த மனோகரன்
சிவகணன், தேவன், சிவகௌரி
கதை, வசனம், நெறியாள்கை
ரமேஸ் சிவசூபன்
இசை: பஷீர்

நாவாந்துறை சென். நீக்லஸ்
நாடக மன்றம் வழங்கும்
“கலைஞனின் கண்ணீர்”

(கற்பனை சரித்திர நாடகம்)
நடிகர்கள்
மன்னன்: கு. ரெம்ஸியஸ், மந்திரி: சில்வெஸ்ரர்
சிற்பி: மு. ஜெயசிங்கம்
நடன தாரகைகள்:
அர்ச்சனா கலைக்கல்லூரி மாணவிகள்
ஒப்பனை: பெஞ்சமின் இம்மானுவல்
இசை: ரொபேர்ட்
கதை, வசனம், இயக்கம்:
நாவாயூர் ஜெய்சிங்

பாரீஸ் தமிழர்
முத்தமிழ்
நிகழ்ச்சி

“தில்லானா” நடனம்
செல்வி: சுதர்மினி சுந்தரலிங்கம்

திரு. சி.

பாரீஸ் இளங்கலைஞர் மன்றம்
“கடல் கடந்த ஆள்”
நடிகர்கள்
காசியன்: கெங்காதரன், ராசன்: சே.
பாலா: கண்ணதாசன், சிவா:
கதை, வசனம், இயக்கம்:
யோகராசா

பாரீஸ் கலைக்கோயில் வழங்கும்
“ஒளி பிறந்தது”
நடிகர்கள்
கிறெகறி தங்கராசா, பெஞ்சமின் இம்மானுவல்
தேவன், தோழர் சுரேந்திரன், பழனி,
ராம், கிறெகறி பிறின்ஸ், செல்வி. பாடல்
இசை: எஸ்.கே. பஞ்சவர்ணம்
கதை, வசனம், இயக்கம்,
கலையரசன்

ல்வி நிலையம்

வீழா

நிரல்

பார்ஸ் மறுமலர்ச்சிக் கழகம் வழங்கும்
“இன்னும் ஏன் மௌனம்”

நடிகர்கள்
சண்முகநாதன், செல்வா, அமுதா
ஜே. ஏ. சேகர், தர்சன்,
மேடைக்கதை:
சில்வெஸ்ரர்
கதை, இயக்கம்:
ஜே. ஏ. சேகர்

மெல்லிசை

ப்புரை
ராசாபிள்ளை

திருமதி: வத்சலா இரட்ணகுமார்
வயலின்: எம். தேவராசா
மிருதங்கம்: எம். விஜயராஜா

வழங்கும்
”

அர்ச்சனா கலைக்கல்லூரி மாணவர்கள் வழங்கும்
“மார்க்கண்டேயர்”

பங்குபெறுபவர்கள்:

ஷர்மிலி குணபாலசிங்கம், பிரதீபா குணபாலசிங்கம்
துஷ்யந்தி கைலாசநாதன், கிருஷ்ணந்தி கைலாசநாதன்,
ஆரணி ஆனந்தராசா, அஜித்தா பாலகிருஷ்ணன்,
பத்மஸ்ரீ முருகதாஸ், ஷர்மிலி சண்முகதாஸன்,
வாககி தனபாலசிங்கம், ஹெரிஷ் கனகரட்ணம்,
பிரின்ஸ் தங்கராஜா, அமிர்தா நமசிவாயம்,
உஷா நந்தினி இராமநாதன்,

பாட்டு: “சங்கீத பூஷணம்” எம்.ஏ. குலசீலநாதன்,

சுமதி சிவமோகன்

நட்டுவாங்கம்: கௌசல்யா ஆனந்தராஜா
வயலின்: ம. தேவராஜா, மிருதங்கம்: ம. விஜயராஜா
அரங்க அமைப்பு: கண்ணன்

சிகை உடையலங்காரம்: பெ. இம்மானுவல்
நடன அமைப்பு: கௌசல்யா ஆனந்தராஜா

முத்தமிழ் விழா இனிதே இடம்பெற வாழ்த்துகிறோம்

வாகீசன் அன் கோ VAHESAN & CO

இறக்குமதி செய்யப்பட்ட இலங்கை,
இந்திய அனைத்துப் பொருட்களும்
மிகக் குறைந்த விலையில்

வியாபாரிகளுக்கு விசேட விலையில்

நேரடியாக இறக்குமதி செய்து நியாய விலையில் வழங்குகின்றோம்

VAHESAN & CO

84, rue de la Folie Mericourt, 75011 Paris

Tel: 43 38 78 16

Mo: Republique

Restaurant VAHESAN

25, rue de do heulin

75017 Paris

Tel: 42 28 43 40

Restaurant VAHESAN

27, rue Cassendi

75014 Paris

Tel: 43 20 89 84

நாடகம் என்னும் வேள்வி

பேராசிரியர் சக்திபுயல்

பிரான்ஸலிக்கு புதிதாக வந்திருக்கும் ஒருவர் மாலை நேரத்தில் பார்ஸை சுற்றிப் பார்க்க போகலாமா என்றார் உடனிருந்த நண்பர் சொன்னார், "ஓ தாராளமாக போகலாமே 'ல்யூடோ' போகலாம்" அது பார்க்க வேண்டிய ஒன்று என்றார், அப்படி அங்கே என்ன விசேஷம் என்று கேட்டார் வந்தவர். அங்கே இடுப்புக்கு மேலே எதுவும் இல்லாமல் ஆடுகிறார்கள் என்றார். உடனிருந்த மற்றொரு நண்பர் சொன்னார். அதைவிட 'பிகாலு'க்கு போகலாம் அங்கே இடுப்புக்கு கீழேயும் எதுவும் இல்லை, என்று விளக்கினார். வந்திருந்த சுவரோ வரலாற்றுப் பேராசிரியர். அவருக்குத் தெரியும் தற்கால உலக வரலாற்றை படிக்கிற ஒவ்வொரு மாணவனும் பிரெஞ்சுப் புரட்சி என்னும் பெயரோடு தான் தொடங்குகிறான். இன்றைக்கு இருநூறு ஆண்டுகளுக்கு முன்னால் வரை உலகெங்கும் மண்டிக்கிடந்த அடிமைத்தனம் நீங்கி சுதந்திரம், சமத்துவம், சகோதரத்துவம் என்னும் உயரிய தத்துவங்களை உலகத்துக்குத் தந்து ஒரு புதிய உலகு வரலாற்றுக்கு வித்திட்டது பிரெஞ்சுப் புரட்சி. அந்த பிரெஞ்சுப் புரட்சியின் கருக்கூட்டமாக இருந்த 'பஸ்தில்' என்னும் சிறைக்கூடத்தை பார்க்க விரும்பினார் அந்த வரலாற்று அறிஞர். அவரைப் பொறுத்தவரையில் பார்ஸில் பார்க்க வேண்டிய முதல் இடம் அதுதான். அந்த இடத்துக்குப் போனார். ஆனால் அங்கே சிறைக்கூடத்தைக் காணாமல் வியப்படைந்தார். விசாரித்துப் பார்த்ததில் பிரெஞ்சுப் புரட்சியின் இரண்டாம் நூற்றாண்டுக் கொண்டாட்டத்தில் அந்த சிறைக்கூடம் இடிக்கப்பட்ட அந்த இடத்தில் உலகின் மிகப் பெரிய ஒரு 'ஒப்பேரா' என்னும் நாடக அரங்கம் கட்டப்பட்டிருந்தது. அரங்கத்தின் மேலாளரிடம் பேச்சுக் கொடுத்த

அவர் ஒரு மாபெரும் வரலாற்றுச் சின்னத்தை இப்படி நீங்கள் அழிக்கலாமா என்று கேட்டார். பிரெஞ்சுப் புரட்சிக்கு முன்னால் இருந்தது. அடிமை வரலாறு பின்னால் இருந்தது உரிமை வரலாறு. அந்த அடிமை வரலாற்றின் சின்னம் தான் சிறைக்கூடம். அதனை மாற்றியமைத்து உரிமை வரலாற்றின் சின்னம் தான் இந்த ஒப்பேரா என்று விளக்கினார்.

வருத்தத்துக்கும், அவமானத்துக்கும் உரிய சிறையில் அவற்றை அழித்து பொதுமக்களுக்குரிய பொழுது போக்கு இடமாக இதனை மாற்றியமைப்பது என்னால் புரிந்து கொள்ள முடிகிறது. ஆனால் இன்றைய பொழுது போக்கில் முன்னணியில் நிற்கிற ஒரு திரையரங்கு அல்லது தொலைக்காட்சி நிலையத்தை இங்கு கட்டியிருக்கலாமே என்று கேட்டார். அதற்கு அந்த மேலாளர் சொன்னார் ஒப்பேரா என்பது வெறும் பொழுது போக்கு இடமல்ல, எங்கள் பண்பாடு, கலை இவற்றின் பாரம்பரியம். இந்த ஒப்பேராக்கள் மூலம் எங்கள் சமுதாயம் பண்படுத்தப்பட்டு வந்திருக்கிறது. பல வரலாறுகள் படைக்கப்பட்டிருக்கின்றன. இது எங்கள் பண்டைய நாடக மரபு என்று விளக்கங்களைத் தந்தார்.

இப்படி உலக வரலாற்றைப் படைக்கிற ஆற்றல் நாடகங்களுக்கு உண்டு. வெறும் பொழுது போக்குக்காக மட்டும் இருந்தால் நம்முடைய திரைப்படங்களும், தொலைக்காட்சிகளும் போதுமாக இருக்கும். ஆனால் அதனையும் தாண்டி மக்களையும், மக்கள் சமுதாயத்தையும் பண்படுத்துவது வேள்வியாகத் தான் நாடகங்கள் இருக்கின்றன. அதனால் தான் இத்தனை திரைப்படம், மற்றும் தொலைக்காட்சிகளின் பெருக்கத்துக்குப் பிறகும் நாடகம் நலிந்து விடாமல் இருக்கிறது. தாங்கள் விரும்பிய வழியில் மக்

முட நம்பிக்கையின் வேர்கள் அறுந்தன. 'சோ'வின் துள்ளக் அரசியல் நையாண்டி முதன் முதலாக தமிழகத்தில் அரசியல் வாதிகள் என்பவர்கள் கோமாளிகள் தான் என்பதை எடுத்துக்காட்டியது. 'தண்ணீர் தண்ணீர்' என்னும் நாடகம் அதைவிட அழுத்தமான ஒரு அரசியல் சிக்கல்களை மிக நுணுக்கமாக விளக்குவதைப் பார்க்கிறோம். முக்கியமாக பாலச்சந்தர் போன்றவர்களால் நாடகம் திரைப்படத்திற்கு வந்தது என்றாலும் ஒரு நாடகத்துக்கு நாடகம் என்கிற செல்வாக்கு தனித்தன்மை உடையதுதான்.

மேலை நாடுகளிலும் நாடகத்திற்கு என்று நீண்ட வரலாறு இருக்கிறது. குறிப்பாக பிரெஞ்சு நாடகங்கள் தொடக்க காலத்தில் மிக கடுமையான கட்டுக் கோப்புக்குட்பட்டிருந்தன. அதாவது காலம், இடம், நிகழ்ச்சி இந்த மூன்றும் பொருந்த அமைய வேண்டும். அதாவது முதல்நாள் ஐரோப்பாவில் இருந்தவன் அடுத்தநாள் ஆப்பிரிக்காவில் இருப்பதாகக் காட்டக்கூடாது. முதல் காட்சியிலே மலடியாகக் காட்டப்பட்டவள் அடுத்த காட்சியிலே பிள்ளை பெறுவதாகக் காட்டக்கூடாது. இப்படி காலமும், இடமும், நிகழ்ச்சிகளும், அறிவுக்குப் பொருந்துவதாக அமையவேண்டும். அப்போதுதான் அந்த நாடகத்தில் சத்தியம் இருப்பதாக மக்கள் நம்புவார்கள். அந்த நாடகம் என்ற வேள்வி விரும்பிய பயனைத்தரும் என்று கருதியிருந்தார்கள். நம்முடைய தமிழ்த் திரைப்படங்களில் எம். ஜி. ஆர். காலந் தொட்டு இன்றைக்கு நாலாந்தர நடிகர்கள் வரை அத்தனை கதாநாயகர்களும் ஒற்றையடியில் நூறுபேரை வீழ்த்துவதும், அவன் ஒரு விரல் அசைத்த உடனே பத்து பேர் இருபது அடி உயரத்துக்கு விழுவதும் போன்ற வேடிக்கைகளை ஓயாமல் செய்யும் நம்முடைய சினிமா ஸ்டன்டு மாஸ்டர்கள் இந்த பிரெஞ்சு நாடக இலக்கணத்தை ஒரு முறையாவது படித்துப் பார்க்கவேண்டும்.

இம்.

இங்கே ரசின், மொலியர் என்னும் நாடகப் பேராசிரியர்கள் இன்றுவரை புகழ்பெற்றிருக்கிறார்கள். அரங்கத்தில் வேக்ஸ்பியர் என்னும் நாடகாசிரியரை உலகில் அறியாதவர்கள் இல்லை. இயற்கை வடிவங்களிலேயே நாடகத்திற்கு மிக உயர்ந்த இடத்தை தேடித்தந்தவர் வேக்ஸ்பியர். இன்றுவரையில் இங்கிலாந்தில் வேக்ஸ்பியருக்காக ஒரு தனி நாடக அரங்கம் ஒவ்வொரு நாளும் வேக்ஸ்பியரின் நாடகத்தை அரங்கேற்றிக் கொண்டிருக்கிறது.

அண்மைக் காலத்தில் வீடியோ நாடா என்னும் ஒரு புதிய நாடக வேள்வி முற்போக்கு இலக்கிய வாதிகளால் தொடங்கப்பட்டுள்ளது. மேடைகள், ஆடைகள், அலங்காரங்கள், இசை, பாட்டு என்னும் விஷயங்களையெல்லாம் விட்டுவிட்டு தாங்கள் மக்களுக்கு எடுத்துச் சொல்ல விரும்பும் செய்தியை நேரடியாக மக்கள் கூடுகின்ற சந்தை, திருவிழாக்கூட்டம், திருமணங்கள் இப்படிப்பட்ட இடங்களிலே நின்று நேரடியாக நடத்துக் காட்டுவது இந்த நாடக முறையாகும். இது ஒரு நிமிடத்திலே இருக்கலாம். ஒரு மணி நேரமாகவும் இருக்கலாம். இந்த நாடகங்களுக்கு பொழுதுபோக்கு குறிக் கோள் அல்ல. கருத்துப் பரிமாற்றமே இந்த நாடகங்களின் குறிக்கோள்.

இந்த வகையில் இன்றைக்கு உலகெங்கும் பரவியிருக்கின்ற இலங்கைத் தமிழரின் நாடகங்கள் மிகவும் நெருக்கமாக கண்காணிக்கப்படவேண்டியவை. காரணம் இன்றைக்கு தமிழகத்துக்கு வெளியே உலகம் முழுவதும் தமிழ், தமிழ்மொழி, தமிழ் இனம், எனும் சொற்களுக்கு உலக அரங்கில் அங்கீகாரம் பெற்றுத் தந்திருக்கிறவர்கள் ஈழத் தமிழர்கள். அவர்கள் நடத்துகிற நாடகங்கள் தமிழர்களுக்கும், தமிழர் அல்லாதவர்களுக்கும், தமிழ்ப் பண்பாட்டையும், மொழியையும், அரசியலையும், கலாச்சாரத்தையும் கற்றுக்கொடுக்க வேண்டிய

களை நெறிப்படுத்துவதற்கு நாடகத்தைக் கருவியாகப் பயன்படுத்தியிருக்கிறார்கள் பல ஆன்றோர்கள். அவர்களைப் பொறுத்தவரை நாடகம் என்பது ஒரு வேள்வி.

வேள்வி என்றால் விரும்பியதை தருவது என்பது பொருள். ஒரு நல்ல சிந்தனையாளன் தன்னுடைய சிந்தனை சமுதாயத்திற்குச் சென்று சேரவேண்டும் அதனால் சமுதாயத்தில் நல்ல விளைவுகள் ஏற்படவேண்டும் என்று விரும்புகிறான். அந்த விருப்பத்தை இயற்றி மூலம் எழுதலாகாது பேசலாம். இசைத் தமிழால் பாடலாம். ஆனால் இவையனைத்தையும் விட பேச்சும், இசையும், நடப்பும் இணைந்து வழங்கப்படுகின்ற நாடகத்தமிழ் மக்களின் நெஞ்சில் ஆழப்பதிக்கின்றது. ஏனென்றால் இங்கே கேள்வி மட்டுமில்லாமல் காட்சியும் கருத்தைச் சொல்ல துணை செய்கிறது. இதனால் தான் எல்லா நாட்டின் பண்பாட்டிலேயும் அந்தந்த நாட்டின் நாடகங்கள் நாடக வழக்குகள் பெரும் பங்கு வகிக்கின்றன.

அரிச்சந்திரா நாடகத்தின் அறிவிப்பைப் பார்த்த ஒரு அன்பர் சொன்னார். இந்தக் காலத்திலேயே எவன் அரிச்சந்திரன் இருக்கிறார். "இதுக்காக ஒரு நாடகம் வேறு" என்றார். அது சரிதான். நம் அரசியல் புரூகு முட்டைக்குள்ளே உண்மை காணாமல் போய் பலகாலம் மனிதனை நாடகத்திலே கூட நம்பமுடியாதுதான். ஆனால் இந்த அரிச்சந்திரா நாடகம் உலகின் மகா மனிதனை படைத்துள்ளது. அரிச்சந்திரா நாடகத்தைப் பார்க்கும் அத்தனை பேரும் உத்தமர்கள் ஆகிவிடுவதில்லைதான். பல்லாயிரக்கணக்கான மனிதர்கள் அதனை வெறுமனே பார்த்துவிட்டுப் போயிருந்தாலும் மோகன்தாஸ் காந்தி என்ற ஒரு சிறுவன் மனதிலே உண்மையை விதைத்தது அந்த நாடகம். அதனால் சத்தியம், அஹிம்சை என்னும் இரண்டின் சக்தியினை உலகத்திற்கு அறி

விக்க ஒரு அவதாரமாகத் திகழ்ந்தான் அந்த சிறுவன். "என்னுடைய நாட்டுக்காக நான் தர முடியாதது எதுவுமே என்னிடம் இல்லை. இரண்டே இரண்டதவிர. அதுதான் சத்தியமும், அஹிம்சையும், இந்நாடு மட்டுமல்ல. இந்த இரண்டையும் நான் விட்டுக் கொடுக்க தயாராக இல்லை" என்று கூறிய அண்ணல் காந்தியடிகளின் எண்ணத்தை உருவாக்கியது அந்த அரிச்சந்திரா நாடகம். சந்திரமதியின் பெயரைப் பார்த்து எத்தனையோ பெண்கள் தங்கள் பெயரை மறந்திருக்கிறார்கள். உண்மைக்கு வருகின்ற சோதனையைப் பார்த்து எத்தனை நல்லவர்கள். சோதனைக் காலத்திலும் பாதை தவறாமல் வாழ்ந்திருக்கிறார்கள். இந்த வகையிலே தான் இந்த நாடகம் மகா வேள்வி ஆகிறது. அரிச்சந்திரன் என்கிற மனிதன் இருந்தானா என்பது நமக்குத் தெரியாது. அதைத் தெரிந்து கொள்வதுகூட அவசியமில்லை. ஆனால் அந்த நாடகம் காட்டுகிற சத்தியமும் மன உறுதியும் நிச்சயமாக சமுதாயத்திற்குத் தேவை.

இந்த நாடகம் தான் பாமரர்களுக்கும், பாவலர்களுக்குமிடையே பாலமாக அமைந்திருக்கிறது. சிலப்திகாரம், கம்பராமாயணம், மகாபாரதம் என்னும் அளப்பெரும் கடல்களாக அமைந்த பேரிலக்கியங்களை இலக்கிய வடிவத்திலேயே படித்து உணர முடியாத பாமரர்களுக்கு நாடக வடிவத்திலே படைத்துக் காட்டியவர்கள் கோபால கிருஷ்ண பாரதியார், சீர்காழி. அருணாசல கவி ராயர், சங்கரதாஸ் சுவாமிகள் ஆகியோர். இவர்களால் தமிழ் இசை காட்சி வடிவம் பெற்றது.

காளிதாசனின் 'சாகுந்தலம்' என்னும் நாடகம் பாரதத்தின் வரலாற்றையே படைத்துக் காட்டியது. தாகூரின் கைவண்ணம் அதற்கு இலக்கிய தரத்தையும் தந்தது. அறிஞர் அண்ணாவின் காலத்திலே அவருடைய நாடக சூறாவளியிலே

மிகப்பெரும் பொறுப்பிலிருக்கின்றன. உள் நாட்டிலே பெரும் அரசியல் போராட்டத்தில் தங்கள் சொந்த மண்ணை இழந்து வந்திருக்கிற இவர்கள் வந்து வாழ்கிற இடத்தில் பிறநாட்டு நாகரீக மோகத்தில் தங்கள் கலாச்சாரத்தைையும், பண்பாட்டையும் இழக்கக்கூடிய ஆபத்தில் இருக்கிறார்கள். நான் முன்பு சொன்ன ஆபத்தைவிட இந்தப் பண்பாட்டை இழக்கிற ஆபத்து மிகப்பெரியது. ஏனென்றால், இப்போது போர்ப் பூமியாக இருக்கிற ஈழத்தமிழகம் நிச்சயமாக என்றைக்கிருந்தாலும் தமிழர்களுள் தனிநாடாகத் திகழப்போவது உறுதி. அப்போது அங்கே தமிழர்களின் பொருளாதாரம், அரசியலும், பண்பாடும் கலாச்சாரமும் நிறுவப்படும். ஆனால் புலம்பெயர்ந்து வந்திருக்கிற தமிழ்க்குடும்பங்கள், குறிப்பாக வெளிநாட்டில் பிறந்து வளர்கின்ற ஐக்கிளா சமுதாயம் நம்முடைய பண்பாட்டை, மொழியை கலாச்சாரத்தை முழுமையாக இழந்து வருகின்ற அச்சம் நிலவி வருகின்றது. அந்த வகையில் சில நூற்றாண்டுகளுக்கு முன்பு பிற நாடுகளில் குடியேறிய தமிழர்கள் இன்றைக்கு தங்கள் மொழியை முழுமையாக இழந்திருக்கிறார்கள். இல்லொறிஸ், ரீயூனியன், குவாட்டலூப் உட்பட இருபத்திரெண்டுகள் பேசும் நாடுகளில் உள்ள தமிழர்கள் தங்கள் பண்பாட்டை மறந்து போனார்கள். வீரன், வீரையன், கோவிந்தன், அனுமந்து என்று தமிழ்ப் பெயர்களை அங்கே காண்கின்றோம். தமிழ்க் கோயில்கள் இருக்கும் தமிழ்சாமி இருக்கும். ஆனால் அவருடைய பெயருக்கோ, அந்த சாமிக்கோ அதற்காகச் செய்கின்ற பூஜை முதலிய சடங்குகளுக்கோ அவர்களுக்கு அர்த்தம் தெரியாது. இப்படி நம்முடைய பண்பாடு உலகக் காற்றிலே அறுந்து போகாமல் காப்பாற்றுகின்ற கடமையும், உரிமையும், திறமையும் தமிழ் நாடகங்களுக்குத்தான் உண்டு. பத்திரிகைகளும், புத்தகங்களும்

இந்தப் பணியைச் செய்யலாம். ஆனால் இங்குள்ள பள்ளிகளிலே தமிழ் ஒரு பாடமாக இல்லாத நிலையில் இங்கு பிறக்கும் தமிழ்ப் பிள்ளைகள் இந்தத் தமிழ் புத்தகங்களையும், பத்திரிகைகளையும் படிப்பது எப்படி? வெறும் இலக்கிய கூட்டங்களுக்கு எத்தனை பேர் வருகிறார்கள்? வந்தவர்களிலே எத்தனை பேர் சொல்வதை புரிந்து கொள்கிறார்கள். ஆனால் அத்தனை மக்களையும் கவர்கின்ற வகையில் கேட்டுப் புரிந்து கொள்கிற வகையில் பண்பாட்டுப் பணியாற்றும் ஒரே தொடர்பு கருவியாக இன்றைக்கு நாடகம் விளங்குகின்றது.

அந்த வகையில் பாழீஸ் தமிழர் கல்வி நிலையம் ஒரு முத்தமிழ் விழாவை ஏற்பாடு செய்துள்ளது. அந்த விழாவிலே பல நாடகங்கள் பங்குபெறக்கின்றன. அதிலே நாடகாசிரியர்களின் சிந்தனை, நடிகளின் திறமை, பாடல் மற்றும் இசைக்கலைஞர்களுடைய இசைஞானம் இவையனைத்தும் இணைந்து தமிழர்களின் பண்பாட்டை நமது அரசியல் மற்றும் சமுதாயப் பிரச்சனைகளை, கலையை, மொழியை, இசையை எடுத்துக்காட்டும் பெரும் வேள்வியாக அமைகின்றது. இந்த வேள்வியில் பங்கெடுத்துக் கொள்கிற ஒவ்வொரு குழுவுக்கும் ஒவ்வொரு தனி மனிதனுக்கும் ஒவ்வொரு ஆசையிருக்கும். சிலர் புகழுக்காகப் பங்கெடுத்துக் கொள்வார்கள். சிலர் பொருளுக்காக. சிலர் ஆடிப்பாடுகிற ஆட்டத் திருப்திக்காக. சிலர் தன்னை தன் உணர்வினை தன் எண்ணங்களை வெளிப்படுத்துகிற ஏக்கத்துக்காக இன்னும் சிலர் இங்கிருந்தபடி எமது தமிழ் மண்ணில் நடத்தப்படும் விடுதலைப்போரின் வெற்றிக்காக, இப்படி யார் யாருக்கு என்னென்ன விருப்பம் இருந்தாலும் இந்த நாடக வேள்வியில் கலந்து கொள்கிற அத்தனை பேருக்கும் அவரவர் விருப்பம் நிறைவேறி வெற்றி கிடைக்கட்டும்.

பாரிஸ் கல்வி நிலையத்தின் மொழிக் கல்வியும் அதன் பணியும்

எஸ். அகஸ்தியர்

1987 வாக்கில் பாரிஸ் கல்வி நிலையத்திலிருந்து எனக்கு ஒரு கடிதம் வந்தது. பாரிஸ் கல்வி நிலையத்தின் காப்பாளராக இருந்து பணியாற்றுமாறு அன்போடு உரிமையோடு கேட்டு எழுதிய கடிதம் அது. அக்கல்வி நிலையத்தில் ஓய்வு பெற்ற கல்லூரி அதிபர் சி. காராளப்பிள்ளை காப்பாளராக இருப்பது தெரியவந்தது.

1945 லிருந்து இயக்க இலக்கியம் என்றிருந்தபோதும், நான் ஒருபோதும் எந்தஸ்தாபனத்திலும் பதவி ஏற்றதில்லை; ஏற்க விரும்பியதில்லை; ஏற்க விரும்புவதுமில்லை. எனது ஆத்மார்த்த இலக்கியத்துறையில் ஆழ்ந்த சுய பிராப்தத்தை அது பாதித்துவிடும் என்பதே காரணமாகும். இதனை உத்தேசித்து ஏற்க மறுத்துப் பதில் எழுத உத்தேசித்து -ஈற்றில் நேரிற் கூறினேன். அவர், "இலக்கியத்துறையில் ஆழ்ந்திருப்பதால் தான் உங்களை அதிகம் விரும்புகிறோம்" என்று அடக்கமாகவே பதிலளித்தார். இந்த அடக்கம் என் பணிவோடு பணங்காய் பிணைந்தது. (நகைச்சுவை) என்னில் ஆகர்வதித்தது. 'மக்களோடு பழகுவதற்கு இதுவும் ஒரு வாய்ப்பாக அமையும்' என்று கருதி, கடோற்சுகன் போல் ஒப்புக்கொண்டேன். ஆனால், முன் கூறிய காரணம் என்னுள் நிழலாகியதாலும், இரண்டு ஆண்டுகளாக உயிருக்காகப் பேராடிக்கொண்டிருந்த நோய் காரணமாகவும் கல்வி நிலையத்தினர் போல் என்னால் இயங்க முடியவில்லை. இருந்தும், அவர்கள் என்னை விடவில்லை; நானும் அவர்களை விடுவதாயில்லை. அதற்குக் காரணம் கல்வி நிலையத்தின் ஆண்டு விழாக்களின் போது ஒழுங்காக வந்து கொண்டிருக்கும் 'உன்னையே நீ அறிவாய்' என்ற ஆண்டு மலரின் ஈர்ப்பாகும். ஆண்டு மலர்கள் விமர்சிப்புக்குரியதாகினும், அப்பணி

மிகப் போற்றுதலுக்குரியது.

பாரிஸ் கல்வி நிலையத்தின் இயக்க முறையில் இரண்டு முக்கிய விஷயங்களைக் கட்டாயம் குறிப்பிட வேண்டும், ஒன்று, அது, அகதிகளாகவும் பரந்து சிதறி வாழும் இளம் மாணவர்களையும் உள்ள நமது மக்களுக்கு, பிரெஞ்சு, ஆங்கிலம், தமிழ் மொழி விருத்திக்காகச் செய்துவரும் ஆக்கபூர்வப் பணி. இரண்டு, நமது நாட்டின் தமிழ்த் தேசிய இனத்தின் விமோசனத்திற்கான வேட்கையின் உள்ளுணர்வோடு கல்வி நிலையத்தினூடாக ஆற்றும் சிறப்புப் பணி.

'கல்வி' என்று வரும்போது, அது அறிவுசார்ந்த துறையாதலின் அதனை எவரும் உவந்தேற்பது இயல்பு. இவ்வியல்புணாடு மேலும் சமூகவியல் சார்ந்த இயக்கவியல் கல்வி முறையையும் காலகதியில் இக் கல்வி நிலையம் மேற்கொள்ளுமாயின் அதன் பணி மேலும் பாரிய பயனடையும் என்று எதிர்பார்க்கலாம்.

"ஆங்கிலம் பேசுபவன் அறிஞன் என்றால் லண்டனில் தெருக்கூட்டுகிறவனும் அறிஞன்தான்" என்று ராஜாஜி ஓரிடத்தில் குறிப்பிடுகின்றார். இதன் அர்த்தம், மொழியினூடாக ஒரு சமூக அறிவியலும் சமுதாய அறிவியலும் புலப்படாதவிடத்து அந்த மொழிக்கு அர்த்தமில்லை. மொழி அறிவின் தேடலுக்கு ஒரு கருவியே தவிர, அதுவே அறிவியலாகாது என்பதாகும்.

கற்கக் கற்கக் கற்கதான தெரியும். தெரியத் தெரியத் தெரியாமை தெரியும். அறிய அறிய அறியாமை அகலும். அறியாமை அகல அறிவு மேவும். ஆக, சமூகவியல் தழுவிய சமுதாயக் கல்வி முறையையும் எதிர்காலம் நமது மக்களுக்கு இக்கல்வி நிலையம் அறிமுகப்படுத்தும் என்று எதிர்பார்க்கிறேன்.

கிய விமர்சனம் படைப்புகளோடு நேர்மையாக அதன் ஆற்றலோடு நின்றது தான். சுதந்திரனில் எழுதிய எனக்கும் உதயணனுக்கும் உள்ள இலக்கிய நட்பின் காரணமாக, உதயணனால் எனக்கு அறிமுகமான ஈழத்துச் சோமு பின் என்னால் இ.மு.எ.ச. வுக்குக் கொண்டுவரப்பட்ட பின்பும் எங்கள் இலக்கிய நட்பு இன்றுவரை இறுக்கமாகவே இருக்கிறது. அடிப்படையில் நேர்மையான ஓர் இலக்கிய நேசிப்பு எமக்குள் இன்றும் நிலவுவதே இதற்குக் காரணம். இத்தனைக்கும் நாம் கருத்து வேறுபாடுள்ளவர்கள். எம்மை விமர்சனம் வளர்த்தது; இலக்கியம் நட்புறவுகூண்டவைத்தது. அன்று முரண்பட்டவர்களுக்குள் விமர்சனம் ஜனநாயக ரீதியாக இலக்கியத்திற்காகவே நடைமுறைப்படுத்தப்பட்ட பண்புகள் இவை. இவ்விதம் விமர்சனத்திற்கு முகங்கொடுக்கும் துணிச்சலும் நேர்மையும் ஜனநாயகப் பண்பும் தற்காலம் இல்லை. இதனால், இலக்கியப் பரப்பு எதிர்பார்த்த தாக்கமான படைப்புகளுக்குப் பதிகலாக, பெரும்பாலும் உருவம் உள்ளடக்கம் எனும் நயத்திலும் கருத்திலும் செப்பமான அழுத்தம் கொள்வதாக இல்லை. இதுபற்றிச் சொல்லத்தக்க நடுநிலையான தக்க விமர்சகர்களும் இல்லை. இருக்கும் சிலர் ஊமைகண்ட கனவினர்போல் மெளனித்து விடுகின்றனர். எழுதுவோரோ குழுவாத-தன்னிச்சா நோக்கில் எழுதி, சொல்ல வந்த விஷயத்தையே சொல்ல முடியாமல் -அல்லது சொல்லாமல் நழுவி விடுகின்றனர். யதார்த்த பூர்வமாக அழுத்தம் பெறும் படைப்புகள் அத்தி பூத்தாற் போல் சிற் சில போது சிற்றேடுகளான சஞ்சிகைகளில் தலை காட்டுகினும்,

அவற்றிற் பல 'ஜனரஞ்சகம்' எனும் மலினப்படுத்தப்பட்ட வணிக பூதத்தில் சிக்கிவிடுவதால், புதுமைப்பித்தன் சொன்ன மாதிரி உள்ளது கெட்டு எதுவுமே இல்லாமல் போய் விடுகிறது. சமூகவியற் கோட்பாடற்ற 'கலை கலைக்காக' எனும் 'சுவாதீப' படைப்புகளும் நடப்பியல்வாத இலக்கியங்களும் பத்திரிகைச் செய்திகள் போல் பெரும்பாலும் வருவதால் இலக்கிய அந்தஸ்துப் பெறாமலே போய்விடுகின்றன. இலக்கியப் பரப்பைக் கொஞ்சமாவது கவனத்தில் எடுத்தால், 'உற்பத்தி' செய்யப்படும் படைப்புகளுக்காகப் 'பிரசவமாகும்' நல்ல படைப்புகள் தோன்ற வாய்ப்புண்டாகும், எழுத்தை, மொழியை, சொல்லை, நடையை ஆளத் தெரியாமல் எழுத்தர்களாகியிருப்போர் எழுத்தாளர்கள் அல்லர் என்ற உண்மையை முதலில் ஜீரணிக்கின், எழுத்தும், நடையும், நயமும் சொல்லாட்சியும் வாலயமாகும். இதுபற்றிப் பத்திரிகைகள் அக்கறை எடுப்பின் நன்று. இதனை ஒரு இலக்கிய நேசிப்பில் சொல்கிறேன். சில பத்திரிகைகள் வணிகத்துக்காக மட்டுமன்றி, விளம்பரங்களுக்காகவே வருகின்றன. கலை, இலக்கிய நிகழ்வு விளம்பரங்கள் மட்டுமே பத்திரிகைத் துறை சார்ந்தவை. விளம்பரத்துக்கும் வணிகத்துக்கும் வேறு துறைகள் திறந்துவிடப்பட்டுள்ளன. ஆனால், இலக்கியம், இலக்கிய சேவை, கலைத்தாகம் என்றெல்லாம் சொல்லும் பத்திரிகை-சஞ்சிகைகள் வணிகமயப்படும் போது, மலினப்படுத்தப்படும் கலை இலக்கியங்களே அவற்றிற்குத் தோதாக அமையவேண்டிய நிர்ப்பந்தத்திற்கும் உட்பட நேர்கின்றன.

இலக்கியமும் விமர்சனமும்

சமூகவியற் படைப்பாளிகளும் விமர்சகர்களும் வாசகர்களும் எதிர்பார்த்தவாறு தமிழ் இலக்கியம் பற்றி ஐரோப்பாவிலும் தற்போது பேசப்படுவதற்கு இங்கு வெளிவரும் மாத, முத்திங்கள், வார இரு வாரப் பத்திரிகை சஞ்சிகைகள், சிறு நூல் வெளியீட்டுப் பதிப்பகங்கள், ஆண்டு மலர்கள், கலை இலக்கிய நிகழ்வுகள், நூல் விற்பனை நிலையங்கள் காரணமாக அமைந்தமை மனங்கொள்ளத் தக்கது. 'ஐரோப்பாவில் தமிழ் இலக்கியம்' என்ற கட்டுரையில் விரிவாக எழுதியதால் இதில் அவற்றைத் தவிர்த்துள்ளேன்.

'நடை பயில முன் படைப்புகள் பற்றி விமர்சனம் செய்வது இளம் படைப்பாளிகளைச் சோர்வடையச் செய்துவிடும்' என்று சொல்லப்படுகிறது. இப்படிச் சொல்வதே படைப்பாளிகளை அவமதிப்பதாகும். படைப்பாளி மட்டுமன்றி, வாசகனும், விமர்சனத்திற்குள்ளாக்கப்படும் ஆரம்பப் படைப்பாளியும் இதனால் சிறந்த படைப்பாளர்களாகத் திகழ முடியும். படைப்பாளி படைப்புகள் பற்றி ஏதோ ஒரு வகையிலேனும் தன்னையே விமர்சிப்பதாலும் விமர்சிக்கப்படுவதாலும் படைப்புகள் பட்டை தீட்டப்படும் தங்கம்போலாகின்றன. எனவே, விமர்சனத்தைக் கண்டு, எந்தப் படைப்பாளனும் தன் பேனாவைக் கீழே போடக்கூடாது; மனச் சோர்வு அடையவும் கூடாது. ஏனெனில், நேர்மையாக விமர்சிக்கின்றவன்தான் படைப்பாளியின் உண்மையான இலக்கிய நண்பனாகத் திகழ்கின்றான்.

உதாரணத்திற்கு ஒரு சம்பவத்தை இங்கு குறிப்பிடல் பொருத்தம் என்று கருதுகிறேன்.

1958 வாக்கில் என்று நினைக்கிறேன். தமிழரசுக் கட்சியைச் சார்ந்த எழுத்தாளர்களான ம. த. லோறன்ஸ், சிவலிங்கம் என்ற உதயணன், சிங்களக்

காதையர்களால் துன்புறுத்தப்பட்ட தமிழ்ப் பெண் நிலையை மையப்படுத்தி, 'அழு சந்திரா அழு' என்ற தலைப்பில் இருவாரச் சிறுகதை எழுதினார்கள். நானும், கே.டானியலும் 'அழாதே சந்திரா அழாதே' என்ற தலைப்பில் அந்தக் கதைக்குப் பதிலிறுக்குமுகமாக அதே 'சுதந்திரன்' பத்திரிகையில் சிறுகதையாகவே எழுதினோம். லோறன்ஸும் உதயணனும் அந்தப் பிரச்சனையை பார்த்த கோணமே வேறு. நானும் டானியலும் பார்த்த கோணம் வேறு. அவர்கள் இனரீதியாக மட்டுமே பார்த்தார்கள். நாங்கள் இனரீதியாகவும் அதற்குள்ளான சமூகவியல் வர்க்க நோக்கிலும் பார்த்தோம். அதன்பின் எங்களுக்குள் அவர்களின் நட்பு இறுக்கமானது. கருத்து மாறுபட்ட படைப்புகளை ஆசிரியர் எஸ்.டி. சிவநாயகம் அதே பத்திரிகையில் பிரசுரித்த ஜனநாயக விமர்சனப் பண்பு -அந்தத் துணிச்சல் ஐரோப்பிய நாடுகளின் வெளியீடுகளில் காண்பது அரிது. அந்தப் பண்பும், இலக்கிய வாஞ்சையும், எழுத்து ஆளுமையும் கொண்டவராதலால்தான் எஸ்.டி. சிவநாயகம் ஈழத்தின் சிரேஷ்ட பத்திரிகை ஆசிரியர்களினால் முக்கியஸ்தராகத் திகழ்கிறார். அவர் 'சிந்தாமணி'யில் வாரந்தோறும் எழுதிய 'நான் கண்ட பாரதி' என்ற கட்டுரை இதை நிரூபிக்கப் போதுமானது. க. கைலாசபதியும், எஸ்.டி. சிவநாயகமுமே பாரதி பற்றித் தொடர்கட்டுரை எழுதிய ஈழத்துப் பத்திரிகையாளர்களுமாகும், எஸ்.டி. சிவநாயகம் விமர்சனத்தை ஜனநாயக பூர்வமாக நடத்திச் சென்ற பாங்கினை ஏனைய பத்திரிகை ஆசிரியர்கள் கவனத்தில் கொள்ளல் நன்று.

அன்று சுதந்திரனில் எழுதிய சிறுகதை எழுத்தாளர்கள் பெரும்பாலும் ஒவ்வொரு வகையில் இன்று சிறந்த படைப்பாளர்களாகத் திகழ்வதற்குக் காரணம், இலக்

கலை இலக்கியப் போக்கு

கீரையடுத்த நீரிருக்க, காணலை நாடி ஓடி அலையும் மான்போல், தான் வாழும் சமூகவியலைப் புறக்கணித்துக் கொண்டே தூயத்திலிருந்து ஞானத்தைத்தேடி வீணே மாயும் கற்பனாவாதக் கலை இலக்கியங்கள், கற்பனையே பொருளைத் தோற்றுவிப்பதாகப் பாவனை பண்ணி, உலக நடபடிகளில் இறங்கத் தயங்குகின்றன. சமூகவியல் சார்ந்த யதார்த்த நெறி இப்படைப்புகளில் இருப்பதில்லை. மனிதனால் கட்டி எழுப்பப்பட்ட சிலைகளும், ஓவியங்களும், தெய்வங்களும், பூதகணங்களும், பசாசுகளும் இப்படைப்பாளர்களை ஆட்டிப்படைப்பதால் இவர்களின் ஆற்றல் விழலுக்கிறைத்த நீராகிப் பாழாய்ப் போய்விடுகிறது. ஆனால், இவர்கள் சுத்த சயம்புவான கலை, இலக்கியம் பற்றியும் அதிகம் உரத்துப் பேசுகிறார்கள். பழைய பண்டிதர்களும் வித்துவ சிரோமணிகளும் சாத்திர கோத்திரத்தில் கணக்குப் பார்க்கிறார்கள். இந்தக் கற்பனாவாதப் படைப்புகளைப் பார்த்தால் இது புலனாகும். இவர்களுக்கு இந்தச் சமுதாயப் பிரச்சனைகள் தன்னளவில் தீர்ந்துவிடுகின்றன. தான்தான் தன்னளவில் தனக்காக உலகம் இயங்குவதாகக் கற்பனை பண்ணுகிற எழுத்தாளர்கள் சமூகவியலை நேர்மையாகப் பார்க்கத் தயாரில்லை. இவர்களுக்கு இயக்கவியற் பொருள் முதல்வாத அழகியலோ, சமுதாய யதார்த்த இலக்கியக் கோட்பாடோ அந்நியப்பட்டு நிற்கிறது. ஜாதி, மத, குல, கோத்திர இன உணர்வினால் முற்றாகவே வர்க்க நிலைப்பாட்டிலிருந்து விலகி -சுரண்டும் சுரண்டப்படும் அமைப்புகளுக்கு அப்பாற்பட்டு

-மனிதர்களுக்குள் பேதம் காட்டி உலகைக் கண்டதுண்டமாகப் பிரித்து வைத்துக் கோடானுகோடி மக்களை ஈவிரக்கமின்றி ஒடுக்கி ஏப்பமிடும் முதலாளித்துவ ஏகாதிபத்திய யுத்த சனாதானிகளும் அதிதீவிரவாதக் குழுக்களுமே. சுதந்திர ஜனநாயக வாதிகளாக இவர்களுக்குத் தெரிகின்றன. இவர்கள் ஜோதிடத்தாலும், மார்க்கப் பஜனைகளாலும், ஆன்மீக வழிகளாலும், புனித யாத்திரைகளாலும் சமுதாயத்தின் பிரச்சனைகளைத் தீர்க்க முனைகின்றனர். இலங்கை இனப்பிரச்சினைத் தீர்வுக்கு ஓம் குண்டம் வளர்த்துக் குதிரைக்கு எண்ணெய் வார்த்து வேடிக்கை பண்ணிய செல்வர்கள் தங்களளவில் தங்கள் பிரச்சனைகளைத் தீர்த்து கொண்டார்கள். ஆனால், மக்கள் பிரச்சனை தீரவில்லை. இடதுசாரி இயக்கத்துடன் எந்தப் பந்தமும் ஒருபோதும் கொள்ளாதவர்களும், இடதுசாரிகளைத் தொண்டை கிழியத் திட்டி எழுதினால் தற்கால இலக்கிய மார்க்கட்டில் இடம் பிடிக்கலாம் என்ற நினைப்பு லண்டன் பூர்வ்வாப் பேதைகளுக்கும் அம்மணித்துவந்துவிடுகிறது. இப்படியாக இவ்விதமாக இருக்குங்கால்.... பிரிட்டிஷ் மகாராணிக்கு விசுவாசமுள்ள பிரஜைகளாகத் தம்மைக் காட்டிக் கொள்ளத் தம் திருமண வைபவத்திலும் எழுந்து நின்று 'மேரை மரியாதை' செய்யும் 'பக்தர்கள்' இருக்கும் போது.... கலை இலக்கியத்தின் முச்சு எங்கே தங்கியிருக்கிறது. எங்கே போகும் என்பது சொல்லாமலே விளங்கும். ஏனெனில், மக்கள் எப்போதும் சிந்திக்கும் ஆற்றல் உள்ளவர்கள். அவர்களுக்கு இது தெரியும்.

பாரிஸ் மார்கடே புவசேனியரில்.....

சிறந்த உபசரிப்புக்கு.....

சாந்தி'ன் உணவகம்

திருமண, பிறந்த நாள் கொண்டாட்டங்களுக்கு
உணவுவகை ஆடர்கள் உடனுக்குடன்
கவனிக்கப்படும்



மதிய - மாலை உணவு வேளைகளில்
இடியப்பம் - பிட்டு - தோசை - ரொட்டி - பிராயணி - இறைச்சி
மீன் கறிவகைகளுடன்
வைன் - பியர் - ஸ்ரவுட் மற்றும் குளிர்பானங்களுடன் சூடான கோப்பி
தேனீர் பானங்களுக்கு

SHANTHINY FAST FOOD

67, RUE MARCADET, 75018 PARIS

TEL: 42 58 56 46

MO: MARCADET POISSONNIERS

விரைவில் எமது சகோதர உணவகம் 50, rue Labat,
75018 Paris இல் திறக்கப்பட இருக்கின்றது என்பதை
மகிழ்ச்சியுடன் அறியத்தருகின்றோம்.



ஒரு வருட பூர்த்தியை முன்னிட்டு சிறப்பு தள்ளுபடி

10



04



94

ஓடியோ - 15.00 பிராங்

சி.டி. தேர்வுகள் - 35.00 பிராங்

வீடியோ பிரதி - 39.90 பிராங்

சி.டி. புதியவை யாவும் - 45.00 பிராங்

30



04



94

பாடல் தேர்வு வீடியோ பிரதி 45.00 பிராங் மட்டுமே

ராஜகுமாரன், அமைதிப்படை, மகாநதி, திருடா திருடா, செந்தூர பாண்டி, வீடல் விசேஷங்க, சின்ன ஜமீன், காத்திருக்க நேரமில்லை, ரோஜாவைக் கிள்ளாதே, ராஜகுமாரை, உழவன்

மலிவு....மலிவு.... மலிவு.....

SOLDE 30%

பாங்கோக் ஜீன்ஸ்

99.00 பிராங்

பாங்கோக் சேட்

79.00 பிராங்

எல்லா விதமான உடுப்பு வகைகளும் 30 வீத கழிவுடன் பெற்றுக்கொள்ளலாம்

பூமாலைகள், தலைப்பாகை. தலைச்சோடனை, மற்றும் உங்கள் வாகனத் தேவைகள் யாவற்றுக்கும் நாடுங்கள்

RAMANAN VIDEO PALACE

199, rue du Fbg. St. Denis - 75010 Paris

Tel: 42 05 77 75

Mo: Gare du Nord - La Chapelle

முத்தமிழ் விழா கிணிகை இடம்பெற வாழ்த்துகிறோம்



மதுரா

ஐவல்லரி
ஏஜென்சீஸ்

அனைத்து ஆபரணத் தேவைகளையும்
குறித்த சுவணையில் ஓடர் செய்து பெற்றுக் கொள்ளவும்
உங்கள் பழைய நகைகளுக்கு ஈடாக
புதிய டிசைன் நகைகளை புதிய வடிவில் செய்துகொள்ளவும்
(தரமான தங்கம் - அரசு முத்திரையுடன்)

மற்றும் உங்கள் பிரயாணங்களுக்கான விமான டிக்கட்டுகளுக்கும்
நம்பிக்கையோடு நாடுங்கள்

விரைவான சேவை! நிறைவான பயன்!!

MATHURA

32, rue Phillipe de Girard
75010 Paris

Tel: 40 35 41 81 (2 lignes)

Mo: La Chapelle

புதிய முகவரியில் துரித சேவை.....

AMAL TRADUCTION

அமல் மொழி பெயர்ப்பு

32, rue Philppe de Girard, 75010 Paris (Mo: La Chapelle)

Tel: 40 35 20 86



எமது துரித சேவையின் மூலம் தமிழ், ஆங்கிலம், சிங்களத்திலான
ஆவணங்கள் ஒரு மணி நேரத்தில் பிரெஞ்சில் மொழி பெயர்த்துத் தரப்படும்
காரியாலய நேரம்: 10.00 - 13.30 / 15.00 - 19.00

மேலதிக தொடர்புக்கு:
AMALRAJ FRANCIS (அமலன்)
Traducteur - Interprete

Tel: 48 65 97 72

பாரிஸ் மாநகரில் 3 ஆண்டு காலமாக மக்களின்
பாராட்டைப் பெற்ற இறைச்சி ஸ்தாபனம்

யாழினி சென்ரர்

கடந்த ஏழு ஆண்டுகளாக நிறைவான கல்விச் சேவை ஆற்றிவரும்
பாரிஸ் தமிழர் கல்வி நிலையம்
மேலும் தனது சேவையினை தொடர மனமார வாழ்த்துகின்றோம்.

CACHEMIR S.A.R.L.
YALINI Boucherie



2, rue Perdonnet,

75010 Paris

Tel:42 09 00 76

Métro:Gare du Nord

ou La Chapelle

அழகு நகைகளின் சுரங்கம்

குமார்ஸ்
ஜுவல்ஸ்

80, bld. Barbes, 75018 Paris.
Metro: Marcadet Poissonniers
Tel: 42 59 11 52 Fax: 42 59 35 00

உங்கள் எண்ணங்கள் எங்கள் கைவண்ணங்கள்
மங்கையர் மனங்கவரும் வண்ணப் புடவைகள்
ஆடவரின் நாகரிக உடைகள்
குழந்தைச் செல்வங்களின் ரெடிமேட் உடுப்புக்கள்
வீடியோ, ஒடியோ கசட்டுக்கள், CDக்கள்
அன்பளிப்புப் பொருட்கள்
மற்றும் அனைத்துத் தேவைகளுக்கும்
நீங்கள் நாடவேண்டிய இடம்

குமார்ஸ் குமார்ஸ்
சொப் ஹேட்ஸ்
சென்ரர்

80, bld. Barbes, 75018 Paris.
Metro: Marcadet Poissonniers
Tel: 42 59 11 52 Fax: 42 59 35 00

193, rue du Fg. St. Denis, 75010 Paris.
Metro: Gare du Nord ou La Chapelle
Tel: 42 05 41 36

புதிய சீ போட் வகுப்புகள்

ஆரம்ப இசைப்பயிற்சி
கொம்பியூட்டர் வழி இசைப்பயிற்சி
தமிழ் - ஆங்கிலம் - பிரெஞ்சு மொழிகளில் இசைப்பயிற்சி



விரைவாக நீங்கள் இசைக் கலைஞராக உருவாக
குறுகிய கால சிறந்த இசைப்பயிற்சி வகுப்புகள்

மாணவர்கள் - பெண்கள் - வேலை செய்வோர் என தனித்தனி வகுப்புகள்

சர்வதேச சங்கீத சுரத்தட்டின் ஆதாரத்துடன் உங்கள் இசை ஆர்வத்தை
முழுமை பெறச்செய்திட தொடர்பு கொள்ளுங்கள்.



40 36 16 25

42 05 14 61